

DODATKOVÝ PROTOKOL

k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací

EVROPSKÉ HOSPODÁŘSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE

na straně druhé

SE DOHODLY na těchto změnách své dohody ze dne 22. července 1972:

Článek 1

Znění Dohody se mění takto:

1. V čl. 4 odst. 2 se zrušuje slovo „Norsko“.
2. V čl. 4 odst. 2 a v čl. 5 odst. 3 druhém pododstavci se zruší slova: „vypracovaného a přijatého na konferenci mezi Evropskými společenstvími a Dánským královstvím, Irskem, Norským královstvím a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska“.
3. V čl. 5 odst. 3 prvním pododstavci se slova „protokolu č. 1“ nahrazují slovy „protokolů č. 1 a 2“ a v čl. 5 odst. 3 druhém pododstavci se slova „protokol č. 1“ nahrazují slovy „protokoly č. 1 a 2“.
4. V čl. 36 odst. 1 se slova „německém, nizozemském a norském jazyce“ nahrazují slovy „německém a nizozemském jazyce“.
5. Na konci Dohody se zruší slova:
 - „Urferdiget i Brussel, tjuandre juli nitten hundre og syttito“,
 - „For Rådet for De Europeiske Fellesskap“.

Článek 2

Protokol č. 1 se mění takto:

- a) V čl. 1 odst. 3 a 4 a v čl. 3 písm. f) bodu i) se zrušuje slovo „Norsko“.
- b) V čl. 5 odst. 3 se zrušuje slovo „Norska“.

- c) V příloze A se v nadpisu zrušuje slovo „NORSKO“ a sloupec nadepsaný „Norsko“.

Článek 3

Protokol č. 2 se mění takto:

1. V čl. 2 odst. 1 písm. b) prvním řádku a písm. b) bodu i) druhé odrážce se zrušuje slovo „Norsko“.
2. V čl. 2 odst. 1 písm. b) bodu i) a čl. 2 odst. 3 se zrušují slova: „vypracovaného a přijatého na konferenci mezi Evropskými společenstvími a Dánským královstvím, Irskem, Norským královstvím a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irsku“.

Článek 4

Protokol č. 3 se mění takto:

1. První část čl. 2 odst. 1 se nahrazuje tímto:

„1. Vzhledem k tomu, že obchod mezi Společenstvím a Finskem, Islandem, Norskem, Portugalskem, Rakouskem a Švédskem a mezi Švýcarskem a těmito šesti zeměmi a rovněž vzájemný obchod mezi těmito zeměmi se řídí dohodou, která obsahuje stejná pravidla jako tento protokol, také následující produkty se považují za:“
2. V čl. 2 odst. 1 bodu A, odst. 1 bodu A písm. a), odst. 1 bodu B a odst. 1 bodu B písm. a) se slova „z pěti zemí“ nahrazují slovy „ze šesti zemí“.
3. V článku 7 se mezi slova „Islandu“ a „Portugalska“ vkládá slovo „Norska“.
4. Čl. 23 odst. 2 a 3 se nahrazují tímto:

„2. Aniž by byl dotčen článek 1 protokolu č. 2, produkty dovezené a používané při výrobě zboží, pro které celní orgány Dánska nebo Spojeného království vydávají průvodní osvědčení za tím účelem, aby požívalo výhod celních ustanovení, platných ve Švýcarsku a na která se vztahuje čl. 3 odst. 1 této dohody, nemohou být v Dánsku nebo ve Spojeném království předmětem navrácení cla nebo jakéhokoliv prominutí cla. Toto ustanovení se však nepoužije, pokud používané produkty jsou produkty uvedené v čl. 25 odst. 1 tohoto protokolu.

3. Aniž by byl dotčen článek 1 protokolu č. 2, produkty dovezené a používané při výrobě zboží, pro které celní orgány Švýcarska vydávají průvodní osvědčení za tím účelem, aby v Dánsku nebo ve Spojeném království požívalo výhod celních ustanovení, platných v těchto dvou zemích a na která se vztahuje čl. 3 odst. 1 této dohody, nemohou být ve Švýcarsku předmětem navrácení cla nebo jakéhokoliv prominutí cla. Toto ustanovení se

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

však nepoužije, pokud používané produkty jsou produkty uvedené v čl. 25 odst. 1 tohoto protokolu.“

5. V čl. 24 odst. 2 se z bodu iii) zrušuje slovo „Norsko“ a v bodu v) se slova „pět zemí“ nahrazují slovy „šest zemí“.
6. V čl. 25 odst. 1 naposledy pozměněném rozhodnutím smíšeného výboru č. 9/73 se slova „pět zemí“ v písm. a) a b) bodu 2 nahrazují slovy „šest zemí“.
7. V článku 26 se mezi slova „Islandem“ a „Portugalskem“ vkládá slovo „Norskem“.
8. V čl. 27 odst. 1 a 2 se slova „z pěti zemí“ nahrazují slovy „ze šesti zemí“.
9. V příloze I se zrušuje ve vysvětlivce 10 slovo „Norsku“ a ve vysvětlivce 13 slovo „Norska“.

Článek 5

V protokolu č. 4 se zrušují slova: „vypracovaného a přijatého na konferenci mezi Evropskými společenstvími a Dánským královstvím, Irskem, Norským královstvím a Spojeným královstvím Velké Británie a Severního Irska“.

Článek 6

V závěrečném aktu se zrušují slova:

- „Urferdiget i Brussel, tjeandre juli nitten hundre og syttito“,
- „For Rådet for De Europeiske Fellesskap“.

Článek 7

Tento dodatkový protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, francouzském, italském, německém a nizozemském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.
